

**Form No. S.12A 表格第12A號**

Sample Form for Application for  
Amendment of Plan

改劃圖則申請的表格樣本

**APPLICATION FOR  
AMENDMENT OF PLAN UNDER SECTION 12A OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第12A條遞交的修訂圖則申請

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:

[https://www.tpb.gov.hk/en/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：

[https://www.tpb.gov.hk/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**

**填寫表格的一般指引及註解**

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	
	Date Received 收到日期	

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the “Guidance Notes” carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board’s website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.tpb.gov.hk/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 – 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

<b>1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱</b>	
( <input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input checked="" type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構 )	
Rainbow Development Company Limited 彩虹發展有限公司	
<b>2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)</b>	
( <input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input checked="" type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構 )	
MC Consultants Limited 萬時顧問有限公司	
<b>3. Application Site 申請地點</b>	
(a) Whether the application directly relates to any specific site? 申請是否直接與某地點有關?	Yes 是 <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> ( Please proceed to Part 4 請跳到第 4 部分填寫 )
(b) Full address/ location/ demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	333 Java Road, North Point, Hong Kong 香港北角渣華道333號  INLAND LOT 1000 S.XX 內地段第1000號第XX分段
(c) Site Area 申請地點面積	..... 3,500 .....sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	Not Applicable 不適用 .....sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(e) Current use(s) 現時用途	<p style="text-align: center;"><b>Vacant Building</b> 空置樓宇</p> <p>(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)</p>

#### 4. Eligibility of Applicant 申請人資格

The applicant 申請人 –

- (a) is a person whose name is registered in the Land Registry as that of the sole owner or one of the owners of any non-Government land within the application site, when this application is made<sup>&</sup> (if the applicant is the sole owner, there is no need to fill in Part 5).  
(a) 是一名人士，其姓名或名稱於提出申請時已在土地註冊處註冊，該註冊顯示申請人為申請地點內任何非政府土地的唯一或其中一名擁有人<sup>&</sup> (如申請人為唯一擁有人，不用填寫第 5 部分)。
- (b) is a person who has obtained consent to this application from at least one owner as defined in (a) above<sup>&</sup>.  
(b) 是一名人士，已獲得最少一名上述 (a) 所界定的擁有人同意這宗申請<sup>&</sup>。
- (c) is a person who has obtained consent to this application from the Director of Lands in relation to any government land within the application site<sup>&</sup>.  
(c) 是一名人士，就這宗申請地點內的任何政府土地，已獲得地政總署署長同意這宗申請<sup>&</sup>。
- (d) is a public officer.  
(d) 是公職人員。
- (e) is a public body as defined by section 2 of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201).  
(e) 是《防止賄賂條例》(第 201 章)第 2 條所界定的公共機構。

#### 5. Statement on Consent from/Notification to “Current Land Owner”<sup>#</sup> 就「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 2023 年 ..... 9 ..... 月 ..... 1 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 3 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 –  
 has obtained consent(s) of ..... 1 ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 1 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of “current land owner(s)” <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
1	INLAND LOT 1000 S.XX 內地段第1000號第XX分段	01/09/2023

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has notified .....<sup>2</sup>..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>  
已通知 .....<sup>2</sup>..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

Details of the “current land owner(s)” <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)
2	INLAND LOT 1000 S.XX 內地段第1000號第XX分段	01/09/2023

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to “current land owner(s):  
已採取合理步驟以取得「現行土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of “Current Land Owner(s)”<sup>#</sup> 取得「現行土地擁有人」<sup>#</sup> 的同意所採取的合理步驟

- sent request for consent to the “current land owner(s)”<sup>#&</sup> on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>郵遞要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to “Current Land Owner(s)”<sup>#</sup> 向「現行土地擁有人」<sup>#</sup> 發出通知所採取的合理步驟

- published notices in local newspapers<sup>&</sup> on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>
- posted notice in a prominent position on or near application site/premises<sup>&</sup> on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>
- sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee<sup>&</sup> on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號  
申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

<b>6. Plan Proposed to be Amended 擬議修訂的圖則</b>	
(a) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Approved North Point Outline Zoning Plan No. S/H8/26 北角分區計劃大綱核准圖編號 S/H8/26
(b) Land use zone(s) involved (if applicable) 涉及的土地用途地帶(如適用)	Government, Institution or Community 政府、機構或社區

<b>7. Proposed Amendments 擬議修訂</b>	
(a) Propose to rezone the application site to the following zone(s)/use(s) (May insert more than one 「✓」) (Please illustrate the details on plan) 建議將申請地點的用途地帶改劃作下列地帶 / 用途 (可在多於一個方格內加上「✓」號)(請在圖則顯示詳情)	
<input type="checkbox"/> Comprehensive Development Area [ ] 綜合發展區 [ ]	<input type="checkbox"/> Commercial [ ] 商業 [ ]
<input checked="" type="checkbox"/> Residential (Group <input checked="" type="checkbox"/> A/ <input type="checkbox"/> B/ <input type="checkbox"/> C/ <input type="checkbox"/> D/ <input type="checkbox"/> E) [ ] 住宅 ( <input checked="" type="checkbox"/> 甲類 / <input type="checkbox"/> 乙類 / <input type="checkbox"/> 丙類 / <input type="checkbox"/> 丁類 / <input type="checkbox"/> 戊類) [ ]	<input type="checkbox"/> Village Type Development [ ] 鄉村式發展 [ ]
<input type="checkbox"/> Agriculture [ ] 農業 [ ]	<input type="checkbox"/> Industrial [ ] 工業 [ ]
<input type="checkbox"/> Industrial (Group D) [ ] 工業(丁類) [ ]	<input type="checkbox"/> Open Storage [ ] 露天貯物 [ ]
<input type="checkbox"/> Government, Institution or Community [ ] 政府、機構或社區 [ ]	<input type="checkbox"/> Open Space [ ] 休憩用地 [ ]
<input type="checkbox"/> Recreation [ ] 康樂 [ ]	<input type="checkbox"/> Green Belt [ ] 綠化地帶 [ ]
<input type="checkbox"/> Country Park [ ] 郊野公園 [ ]	<input type="checkbox"/> Coastal Protection Area [ ] 海岸保護區 [ ]
<input type="checkbox"/> Conservation Area [ ] 自然保育區 [ ]	<input type="checkbox"/> Site of Special Scientific Interest [ ] 具特殊科學價值地點 [ ]
<input type="checkbox"/> Other Specified Uses ( <input type="checkbox"/> Business/ <input type="checkbox"/> Industrial Estate/ <input type="checkbox"/> Mixed Use/ <input type="checkbox"/> Rural Use/ <input type="checkbox"/> Petrol Filling Station/ <input type="checkbox"/> Others (please specify _____)) [ ] 其他指定用途 ( <input type="checkbox"/> 商貿 / <input type="checkbox"/> 工業邨 / <input type="checkbox"/> 混合用途 / <input type="checkbox"/> 鄉郊用途 / <input type="checkbox"/> 加油站 / <input type="checkbox"/> 其他 (請註明: _____)) [ ]	
<input type="checkbox"/> Road 道路	<input type="checkbox"/> Others (please specify _____) 其他 (請註明: _____)
Please insert subzone in [ ] as appropriate. 請於[ ]內註明支區，如適用。	

(b) Propose to amend the Notes of the Plan(s) 建議修訂圖則的《註釋》

Covering Notes 《註釋》說明頁

Notes of the zone applicable to the Site 適用於申請地點土地用途地帶的《註釋》

Details of the proposed amendment(s) to the Notes of the Plan, where appropriate, are as follows:

(Please use separate sheets if the space below is insufficient)

建議修訂圖則的《註釋》的詳情，如適用：

(如下列空間不足，請另頁說明)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Proposed Notes of Schedule of Uses of the zone attached

夾附對《註釋》的擬議修訂

**8. Details of Proposed Amendment (if any) 擬議修訂詳情 (倘有)**

Particulars of development are included in the Appendix.

附錄包括一個擬議發展的細節。

No specific development proposal is included in this application.

這宗申請並不包括任何指定的擬議發展計劃。

**9. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.

現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要請另頁說明。

Please see the planning statement attached.

請參閱夾附的規劃報告書。

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Large empty rectangular area with horizontal dotted lines for text entry.



**10. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

Applicant 申請人 /  Authorised Agent 獲授權代理人

Peter Chan 陳俊傑

Project Manager 項目經理

Name in Block Letters

Position (if applicable)

姓名 (請以正楷填寫)

職位 (如適用)

Professional Qualification(s)  Member 會員 /  Fellow of 資深會員  
專業資格

- HKIP 香港規劃師學會 /  HKIA 香港建築師學會 /  
 HKIS 香港測量師學會 /  HKIE 香港工程師學會 /  
 HKILA 香港園境師學會 /  HKIUD 香港城市設計學會  
 RPP 註冊專業規劃師

Others 其他 .....

Company  
Chop  
公司蓋章

on behalf of  
代表

MC Consultants Limited 萬時顧問有限公司

Company 公司 /  Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章 (如適用)

Date 日期

01/09/2023

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
- (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

**APPLICATION FOR AMENDMENT OF PLAN UNDER  
SECTION 12A OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)**

根據城市規劃條例(第 131 章)第 12A 條遞交的修訂圖則申請

Development Proposal (only for indicative purpose)

擬議發展的發展計劃 (只作指示用途)

**1. Development Proposal 擬議發展計劃**

- Proposed Gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積 ..... 27000 ..... sq.m. 平方米  About 約
- Proposed plot ratio 擬議地積比率 ..... 7.71 .....  About 約
- Proposed site coverage 擬議上蓋面積 ..... Podium平台 70%; 15m米 and above 以上: 30. % .....  About 約
- Proposed number of blocks 擬議座數 ..... 2 .....  About 約
- Proposed number of storeys of each block 擬議每座建築物的層數 ..... 25 - 27 ..... storeys 層
- include 包括 ..... storeys of basements 層地庫
- exclude 不包括 2 storeys of basements 層地庫
- Proposed building height of each block 擬議每座建築物的高度 ..... 100 ..... m 米  About 約
- ..... 100 ..... mPD 米(主水平基準上)  About 約
- Domestic part 住用部分
- GFA 總樓面面積 ..... 25000 ..... sq.m. 平方米  About 約
- number of units 單位數目 ..... 360 .....  About 約
- average unit size 單位平均面積 ..... 70 ..... sq.m. 平方米  About 約
- estimated number of residents 估計住客數目 ..... 700 .....  About 約
- Non-domestic part 非住用部分
- hotel 酒店 ..... 2000 ..... sq.m. 平方米  About 約
- ..... sq.m. 平方米  About 約
- (please specify the number of rooms 請註明房間數目: .....)
- office 辦公室 ..... sq.m. 平方米  About 約
- shop and services/eating place 商店及服務行業/食肆 ..... 2000 ..... sq.m. 平方米  About 約
- Government, institution or community facilities 政府、機構或社區設施 (please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s)) (請註明用途及有關的地面面積/總樓面面積) .....  
.....  
.....
- other(s)其他 (please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s)) (請註明用途及有關的地面面積/總樓面面積) .....  
.....  
.....
- Open space 休憩用地 (please specify land area(s)) (請註明面積)
- private open space 私人休憩用地 ..... 700 ..... sq.m. 平方米  Not less than 不少於
- public open space 公共休憩用地 ..... sq.m. 平方米  Not less than 不少於

Transport-related facilities 與運輸有關的設施

parking spaces 停車位 (please specify type(s) and number(s))  
(請註明種類及數目)

Private Car Parking Spaces 私家車車位 ..... 20

Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 ..... 3

Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 .....

Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 .....

Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 .....

Others (Please Specify) 其他 (請列明) .....

loading/unloading spaces 上落客貨車位 (please specify type(s) and number(s))  
(請註明種類及數目)

Taxi Spaces 的士車位 .....

Coach Spaces 旅遊巴車位 .....

Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 ..... 2

Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 .....

Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 .....

Others (Please Specify) 其他 (請列明) .....

other transport-related facilities (please specify type(s) and number(s))  
其他與運輸有關的設施 (請註明種類及數目) .....

Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途(如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]
1 and 2	B1 and B2	Car Park and Loading/Unloading Bay 停車場及上落客貨車位
1 and 2	G/F	Shops and Residential Lift Lobby 商店及住宅大堂
1 and 2	1/F - 2/F	Clubhouse and skygarden 會所及空中花園
1	3/F - 25/F	Flats 住宅
2	3/F - 27/F	Flats 住宅

Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方(倘有)的擬議用途

Landscaped Area 園景美化地方 .....

.....

.....

Any vehicular access to the site? 是否有車路通往地盤?

Yes 是  There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate)  
有一條現有車路。(請註明道路名稱(如適用))  
Java Road 渣華道 .....

There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width)  
有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)  
.....

No 否

**For Development involving columbarium use, please complete the table in the Annex to this Appendix.**

如發展涉及靈灰安置用途，請填妥於此附件後附錄的表格。

**2. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響**

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures  
如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

<p>Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?</p>	<p>Yes 是       No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 ..... ..... .....</p>																													
<p>Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?</p>	<p>Yes 是       No 否</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)</p> <p><input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積.....1500..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 .....7.....m 米 <input type="checkbox"/> About 約</p> <p><input type="checkbox"/></p>																													
<p>Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?</p>	<table border="0"> <tr> <td>On environment 對環境</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> </table> <p>..... .....</p> <p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>..... ..... ..... ..... .....</p>	On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																													
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																													

**For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:**  
**如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料**

Ash interment capacity 骨灰安放容量<sup>@</sup>

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

Total number of double niches

雙人龕位總數

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

<sup>@</sup> Ash interment capacity in relation to a columbarium means –

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;  
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目；
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and  
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.  
在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	<p>333 Java Road, North Point, Hong Kong 香港北角渣華道333號</p> <p>INLAND LOT 1000 S.XX 內地段第1000號第XX分段</p>		
Site area 地盤面積	3,500	sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
	(includes Government land of 包括政府土地	sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	<p>Approved North Point Outline Zoning Plan No. S/H8/26 北角分區計劃大綱核准圖編號 S/H8/26</p>		
Zoning 地帶	<p>Government, Institution or Community 政府、機構或社區</p>		
Proposed Amendment(s) 擬議修訂	<p><input type="checkbox"/> Amend the Covering Notes of the Plan 修訂圖則《註釋》的說明頁</p> <p><input type="checkbox"/> Amend the Notes of the zone applicable to the site 修訂適用於申請地點土地用途地帶的《註釋》</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Rezone the application site from <u>Government, Institution or Community</u> to <u>"Residential (Group A)"</u> 把申請地點由 <u>政府、機構或社區</u> 地帶改劃為 <u>住宅(甲類)</u> 地帶</p>		
<b>Development Parameters (for indicative purpose only) 發展參數(只作指示用途)</b>			
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	25000 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	7.14 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	2000 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.57 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		
	Composite 綜合用途	2	

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用		m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
			mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
			Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)  ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Non-domestic 非住用		m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
			mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
			Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)  ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Composite 綜合用途		m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		100	mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		25 - 27  2	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)  ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input checked="" type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input checked="" type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
(iv) Site coverage 上蓋面積	Podium 平台 70%; 15m 米 and above 以上: 40%      % <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of units 單位數目	360		
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	700	sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> Not less than 不少於
	Public 公眾		sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於

(vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數  Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	19 2
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數  Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	2

### Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
<b><u>Plans and Drawings 圖則及繪圖</u></b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### **Reports 報告書**

Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號



Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

(This part will not be made available for public inspection)  
(這部分不會公開予公眾查閱)

**Particulars of Applicant and Authorised Agent**  
**申請人及獲授權代理人的詳細資料**

<b>1. Applicant 申請人</b>	
( <input type="checkbox"/> Identity Document 身份證明文件 / <input type="checkbox"/> Business Registration Certificate <sup>+</sup> 商業登記證 <sup>+</sup> / <input checked="" type="checkbox"/> Certificate of Incorporation 公司註冊證)	
No 號碼 <u>478910</u>	
Postal Address 通訊地址 Room 1301, 100 Connaught Road West, Central, Hong Kong 香港中環干諾道西100號1301室	
Tel. No. 電話號碼 <b>2345 9870</b>	Fax. No. 圖文傳真號碼 <b>2345 9871</b>
E-mail Address 電郵地址 <b>dev@rdl.com</b>	
Contact Person (only for company) 聯絡人 (只適用於公司)	
Name 姓名 ( <input checked="" type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士) <u>Paul Lee 李志強</u>	
Position in company 公司職位 <u>Property Manager 物業經理</u>	

<b>2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人 (如適用)</b>	
( <input type="checkbox"/> Identity Document 身份證明文件 / <input type="checkbox"/> Business Registration Certificate <sup>+</sup> 商業登記證 <sup>+</sup> / <input checked="" type="checkbox"/> Certificate of Incorporation 公司註冊證)	
No 號碼 <u>019861</u>	
Postal Address 通訊地址 Room 1203, 1 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong 香港觀塘海濱路1號1203室	
Tel. No. 電話號碼 <b>2134 4789</b>	Fax. No. 圖文傳真號碼 <b>2134 4788</b>
E-mail Address 電郵地址 <b>mc@mccconsultants.com</b>	
Contact Person (only for company) 聯絡人 (只適用於公司)	
Name 姓名 ( <input checked="" type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士) <u>Peter Chan 陳俊傑</u>	
Position in company 公司職位 <u>Project Manager 項目經理</u>	

I would like to receive the correspondences from the Board in Chinese (all the correspondences will be in English if this checkbox is unticked). 我希望所收到來自城規會信函為中文 (如沒有剔選此方格, 所收到的信函將預設為英文。)

I would like to receive paper-based correspondences from the Board (for paper saving, email address should be provided and all correspondences will be sent by email if this checkbox is unticked.) 我希望城規會以書面信件和我通信 (為珍惜紙張, 如沒有剔選此方格, 需要提交電郵地址及所有信函將以電郵寄出)

+ Please provide "Certificate of Incorporation No." instead of "Business Registration Certificate No." if the subject is a "limited company".  
如單位屬「有限公司」, 請提供「公司註冊證號碼」, 而不是「商業登記證號碼」。

**(This part will not be made available for public inspection)**  
**(這部分不會公開予公眾查閱)**

## **Checklist of Documents**

### **文件核對表**

Please indicate if you have enclosed the following documents with this application.  
請說明你有否在這宗申請夾附下列文件

- A signed original copy of the application form\*<sup>@</sup>.  
一份已簽署的申請表格正本\*<sup>@</sup>。
- 4 hard copies and 1 soft copy each of the plans/drawings accompanying the application (e.g. location plan and site plan) and supplementary information (e.g. planning statement, report on technical assessments such as traffic impact assessment, and report on environmental assessment, etc.).  
連同申請的圖則／繪圖(例如：位置圖及地盤平面圖)及補充資料(例如：規劃綱領、技術評估報告如交通影響評估及環境評估報告等)，一式四份硬複本及一份軟複本。
- Particulars of a development proposal.  
擬議發展計劃的細節。
- Original authorisation letter signed by the applicant<sup>@</sup>, if the application is submitted by an authorised agent on the applicant's behalf.  
申請人簽署的授權書正本<sup>@</sup>(如申請是由申請人授權的代理人遞交)。
- Copy/copies of Land Registry's record of land ownership and, if applicable, documentary proof of consent of land owner or the Director of Lands mentioned in Part 4<sup>@</sup>.  
第 4 部分提及土地擁有人於土地註冊處的土地業權紀錄，以及土地擁有人或地政總署署長的同意書證明文件(如適用)<sup>@</sup>。
- Copy/copies of consent(s) obtained from the "current land owner(s)" mentioned in Part 5<sup>@</sup>.  
第 5 部分提及「現行土地擁有人」的同意書副本<sup>@</sup>。
- Copy/Copies of notification given to the "current land owner(s)" mentioned in Part 5<sup>@</sup>.  
已發給第 5 部分提及的「現行土地擁有人」的通知書副本<sup>@</sup>。
- Particulars of applicant and authorised agent in the application form\*.  
申請表格內申請人及獲授權代理人的詳細資料\*。

\* Documents which must be submitted with the application. 必須連同申請一併遞交的文件。

<sup>@</sup> Soft copy not accepted. 不接受軟複本。

S12A

**Form No. S.12A 表格第12A號**

Sample Form for Application for  
Amendment of Plan involving  
Columbarium Use

涉及靈灰安置所發展的改劃圖則申請  
的表格樣本

**APPLICATION FOR  
AMENDMENT OF PLAN UNDER SECTION 12A OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第12A條遞交的修訂圖則申請

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:

[https://www.tpb.gov.hk/en/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：

[https://www.tpb.gov.hk/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**

**填寫表格的一般指引及註解**

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	
	Date Received 收到日期	

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the “Guidance Notes” carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board’s website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.tpb.gov.hk/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 – 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

<b>1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱</b>
( <input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input type="checkbox"/> Company 公司 / <input checked="" type="checkbox"/> Organisation 機構)
Devote Monastery 誠心寺

<b>2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)</b>
( <input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input checked="" type="checkbox"/> Company 公司 / <input type="checkbox"/> Organisation 機構)
MC Consultants Limited 萬時顧問有限公司

<b>3. Application Site 申請地點</b>	
(a) Whether the application directly relates to any specific site? 申請是否直接與某地點有關?	Yes 是 <input checked="" type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> (Please proceed to Part 4 請跳到第 4 部分填寫)
(b) Full address/ location/ demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	Lots 205 and 206 in D.D. 120, Tuen Mun, New Territories 新界屯門丈量約份第120約地段第205號及第206號
(c) Site Area 申請地點面積	1,500 .....sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	Not Applicable 不適用 .....sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(e) Current use(s) 現時用途	<p style="text-align: center;"><b>Religious Institution and Columbarium</b> 宗教機構及靈灰安置所</p> <p>(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)</p>

#### 4. Eligibility of Applicant 申請人資格

The applicant 申請人 –

- (a) is a person whose name is registered in the Land Registry as that of the sole owner or one of the owners of any non-Government land within the application site, when this application is made<sup>&</sup> (if the applicant is the sole owner, there is no need to fill in Part 5).  
(a) 是一名人士，其姓名或名稱於提出申請時已在土地註冊處註冊，該註冊顯示申請人為申請地點內任何非政府土地的唯一或其中一名擁有人<sup>&</sup> (如申請人為唯一擁有人，不用填寫第 5 部分)。
- (b) is a person who has obtained consent to this application from at least one owner as defined in (a) above<sup>&</sup>.  
(b) 是一名人士，已獲得最少一名上述 (a) 所界定的擁有人同意這宗申請<sup>&</sup>。
- (c) is a person who has obtained consent to this application from the Director of Lands in relation to any government land within the application site<sup>&</sup>.  
(c) 是一名人士，就這宗申請地點內的任何政府土地，已獲得地政總署署長同意這宗申請<sup>&</sup>。
- (d) is a public officer.  
(d) 是公職人員。
- (e) is a public body as defined by section 2 of the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201).  
(e) 是《防止賄賂條例》(第 201 章)第 2 條所界定的公共機構。

#### 5. Statement on Consent from/Notification to “Current Land Owner”<sup>#</sup> 就「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.

根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 –

- has obtained consent(s) of ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of “current land owner(s)” <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has notified ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

Details of the “current land owner(s)” <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to “current land owner(s):  
已採取合理步驟以取得「現行土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of “Current Land Owner(s)”<sup>#</sup> 取得「現行土地擁有人」<sup>#</sup> 的同意所採取的合理步驟

- sent request for consent to the “current land owner(s)”<sup>#&</sup> on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup> 郵遞要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to “Current Land Owner(s)”<sup>#</sup> 向「現行土地擁有人」<sup>#</sup> 發出通知所採取的合理步驟

- published notices in local newspapers<sup>&</sup> on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>
- posted notice in a prominent position on or near application site/premises<sup>&</sup> on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>
- sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee<sup>&</sup> on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)  
於\_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關係的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號  
申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料



<b>6. Plan Proposed to be Amended 擬議修訂的圖則</b>	
(a) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Approved Tuen Mun Outline Zoning Plan No. S/TM/35 屯門分區計劃大綱核准圖編號 S/TM/35
(b) Land use zone(s) involved (if applicable) 涉及的土地用途地帶(如適用)	Green Belt 綠化地帶

<b>7. Proposed Amendments 擬議修訂</b>	
(a) Propose to rezone the application site to the following zone(s)/use(s) (May insert more than one 「✓」) (Please illustrate the details on plan) 建議將申請地點的用途地帶改劃作下列地帶 / 用途 (可在多於一個方格內加上「✓」號)(請在圖則顯示詳情)	
<input type="checkbox"/> Comprehensive Development Area [ ] 綜合發展區 [ ]	<input type="checkbox"/> Commercial [ ] 商業 [ ]
<input type="checkbox"/> Residential (Group <input type="checkbox"/> A/ <input type="checkbox"/> B/ <input type="checkbox"/> C/ <input type="checkbox"/> D/ <input type="checkbox"/> E) [ ] 住宅 ( <input type="checkbox"/> 甲類 / <input type="checkbox"/> 乙類 / <input type="checkbox"/> 丙類 / <input type="checkbox"/> 丁類 / <input type="checkbox"/> 戊類) [ ]	<input type="checkbox"/> Village Type Development [ ] 鄉村式發展 [ ]
<input type="checkbox"/> Agriculture [ ] 農業 [ ]	<input type="checkbox"/> Industrial [ ] 工業 [ ]
<input type="checkbox"/> Industrial (Group D) [ ] 工業 (丁類) [ ]	<input type="checkbox"/> Open Storage [ ] 露天貯物 [ ]
<input type="checkbox"/> Government, Institution or Community [ ] 政府、機構或社區 [ ]	<input type="checkbox"/> Open Space [ ] 休憩用地 [ ]
<input type="checkbox"/> Recreation [ ] 康樂 [ ]	<input type="checkbox"/> Green Belt [ ] 綠化地帶 [ ]
<input type="checkbox"/> Country Park [ ] 郊野公園 [ ]	<input type="checkbox"/> Coastal Protection Area [ ] 海岸保護區 [ ]
<input type="checkbox"/> Conservation Area [ ] 自然保育區 [ ]	<input type="checkbox"/> Site of Special Scientific Interest [ ] 具特殊科學價值地點 [ ]
<input checked="" type="checkbox"/> Other Specified Uses ( <input type="checkbox"/> Business/ <input type="checkbox"/> Industrial Estate/ <input type="checkbox"/> Mixed Use/ <input type="checkbox"/> Rural Use/ <input type="checkbox"/> Petrol Filling Station/ <input checked="" type="checkbox"/> Others (please specify <u>Columbarium</u> )) [ ] 其他指定用途 ( <input type="checkbox"/> 商貿 / <input type="checkbox"/> 工業邨 / <input type="checkbox"/> 混合用途 / <input type="checkbox"/> 鄉郊用途 / <input type="checkbox"/> 加油站 / <input type="checkbox"/> 其他 (請註明: _____)) [ ]	
<input type="checkbox"/> Road 道路	<input type="checkbox"/> Others (please specify _____) 其他 (請註明: _____)
Please insert subzone in [ ] as appropriate. 請於[ ]內註明支區，如適用。	

(b) Propose to amend the Notes of the Plan(s) 建議修訂圖則的《註釋》

Covering Notes 《註釋》說明頁

Notes of the zone applicable to the Site 適用於申請地點土地用途地帶的《註釋》

Details of the proposed amendment(s) to the Notes of the Plan, where appropriate, are as follows:

(Please use separate sheets if the space below is insufficient)

建議修訂圖則的《註釋》的詳情，如適用：

(如下列空間不足，請另頁說明)

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Proposed Notes of Schedule of Uses of the zone attached

夾附對《註釋》的擬議修訂

**8. Details of Proposed Amendment (if any) 擬議修訂詳情 (倘有)**

Particulars of development are included in the Appendix.

附錄包括一個擬議發展的細節。

No specific development proposal is included in this application.

這宗申請並不包括任何指定的擬議發展計劃。

**9. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.

現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要請另頁說明。

Please see the planning statement attached.

請參閱夾附的規劃報告書。

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....



**10. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

Applicant 申請人 /  Authorised Agent 獲授權代理人

Peter Chan 陳俊傑

Project Manager 項目經理

Name in Block Letters

Position (if applicable)

姓名（請以正楷填寫）

職位（如適用）

Professional Qualification(s)  Member 會員 /  Fellow of 資深會員  
專業資格

- HKIP 香港規劃師學會 /  HKIA 香港建築師學會 /  
 HKIS 香港測量師學會 /  HKIE 香港工程師學會 /  
 HKILA 香港園境師學會 /  HKIUD 香港城市設計學會  
 RPP 註冊專業規劃師

Others 其他 .....

Company  
Chop  
公司蓋章

on behalf of  
代表

MC Consultants Limited 萬時顧問有限公司

Company 公司 /  Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

01/09/2023

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
- (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

**APPLICATION FOR AMENDMENT OF PLAN UNDER  
SECTION 12A OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)**

**根據城市規劃條例(第 131 章)第 12A 條遞交的修訂圖則申請**

Development Proposal (only for indicative purpose)

擬議發展的發展計劃 (只作指示用途)

**1. Development Proposal 擬議發展計劃**

- Proposed Gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積 ..... **900** ..... sq.m. 平方米  About 約
- Proposed plot ratio 擬議地積比率 ..... **0.6** .....  About 約
- Proposed site coverage 擬議上蓋面積 ..... **60** ..... %  About 約
- Proposed number of blocks 擬議座數 ..... **2** .....  About 約
- Proposed number of storeys of each block 擬議每座建築物的層數 ..... **1** ..... storeys 層
- include 包括 ..... storeys of basements 層地庫
- exclude 不包括 ..... storeys of basements 層地庫
- Proposed building height of each block 擬議每座建築物的高度 ..... **5** ..... m 米  About 約
- ..... mPD 米(主水平基準上)  About 約
- Domestic part 住用部分
- GFA 總樓面面積 ..... sq.m. 平方米  About 約
- number of units 單位數目 .....
- average unit size 單位平均面積 ..... sq.m. 平方米  About 約
- estimated number of residents 估計住客數目 .....
- Non-domestic part 非住用部分
- hotel 酒店 ..... **900** ..... sq.m. 平方米  About 約
- ..... sq.m. 平方米  About 約
- (please specify the number of rooms  
請註明房間數目: .....) )
- office 辦公室 ..... sq.m. 平方米  About 約
- shop and services/eating place 商店及服務行業/食肆 ..... sq.m. 平方米  About 約
- Government, institution or community facilities (please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s))  
政府、機構或社區設施 (請註明用途及有關的地面面積/總樓面面積)
- .....
- .....
- .....
- other(s)其他 (please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s))  
(請註明用途及有關的地面面積/總樓面面積)
- ..... **Religious Institution 宗教機構: 600m<sup>2</sup>** .....
- ..... **Columbarium 靈灰安置所: 300m<sup>2</sup>** .....
- .....
- Open space 休憩用地 (please specify land area(s)) (請註明面積)
- private open space 私人休憩用地 ..... sq.m. 平方米  Not less than 不少於
- public open space 公共休憩用地 ..... sq.m. 平方米  Not less than 不少於

Transport-related facilities 與運輸有關的設施

parking spaces 停車位 (please specify type(s) and number(s))  
(請註明種類及數目)

Private Car Parking Spaces 私家車車位 ..... 5

Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 .....

Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 .....

Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 .....

Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 .....

Others (Please Specify) 其他 (請列明) .....

loading/unloading spaces 上落客貨車位 (please specify type(s) and number(s))  
(請註明種類及數目)

Taxi Spaces 的士車位 ..... 2

Coach Spaces 旅遊巴車位 .....

Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 .....

Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 .....

Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 .....

Others (Please Specify) 其他 (請列明) .....

other transport-related facilities (please specify type(s) and number(s))  
其他與運輸有關的設施 (請註明種類及數目) .....

Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途(如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]
1	G/F	Religious Institution 宗教機構
2	G/F	Columbarium 靈灰安置所
.....	.....	.....
.....	.....	.....
.....	.....	.....

Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方(倘有)的擬議用途  
Landscaped Area and Parking Spaces 園景美化地方及停車位

.....

.....

Any vehicular access to the site? 是否有車路通往地盤?

Yes 是  There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate)  
有一條現有車路。(請註明道路名稱(如適用))  
Yeung Tsing Road 楊青路

There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width)  
有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)

.....

No 否

**For Development involving columbarium use, please complete the table in the Annex to this Appendix.**  
如發展涉及靈灰安置所用處，請填妥於此附件後附錄的表格。

## 2. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures  
如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 ..... .....
	No 否	<input checked="" type="checkbox"/>

Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)  <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道  <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 .....m 米 <input type="checkbox"/> About 約
	No 否	<input checked="" type="checkbox"/>

Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>

.....

.....

Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)  
請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:**  
如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料

Ash interment capacity 骨灰安放容量<sup>@</sup>

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

2500

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

1500

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

700

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

500

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

300

Total number of double niches

雙人龕位總數

500

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

200

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

100

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

200

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

0

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

Monday to Sunday 星期一至日: 10:00am to 4:00pm

Ching Ming and Chung Yeung Festival Period

清明及重陽節期間: 8:00am to 4:00pm

<sup>@</sup> Ash interment capacity in relation to a columbarium means –

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;  
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目；
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and  
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.  
在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。



## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	Lots 205 and 206 in D.D. 120, Tuen Mun, New Territories 新界屯門丈量約份第120約地段第205號及第206號		
Site area 地盤面積	1500	sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
	(includes Government land of 包括政府土地	sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	Approved Tuen Mun Outline Zoning Plan No. S/TM/35 屯門分區計劃大綱核准圖編號 S/TM/35		
Zoning 地帶	Green Belt 綠化地帶		
Proposed Amendment(s) 擬議修訂	<input type="checkbox"/> Amend the Covering Notes of the Plan 修訂圖則《註釋》的說明頁 <input type="checkbox"/> Amend the Notes of the zone applicable to the site 修訂適用於申請地點土地用途地帶的《註釋》 <input checked="" type="checkbox"/> Rezone the application site from "Green Belt" to "Other Specified Uses" annotated "Columbarium" 把申請地點由綠化地帶改劃為「其他指定用途」註明「靈灰安置所」		
<b>Development Parameters (for indicative purpose only) 發展參數(只作指示用途)</b>			
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	900 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.6 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		2
	Composite 綜合用途		

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)		
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)		
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)		
	Non-domestic 非住用	5	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)		
		1	Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)	
	Composite 綜合用途	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)		
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)		
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) ( <input type="checkbox"/> Include 包括 <input checked="" type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input checked="" type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)		
(iv) Site coverage 上蓋面積	60		% <input type="checkbox"/> About 約	
(v) No. of units 單位數目	2500 Columbarium Niches 骨灰龕位			
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於		
	Public 公眾	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於		

(vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數  Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	5
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數  Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____	2

### Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
<b><u>Plans and Drawings 圖則及繪圖</u></b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____		
<b><u>Reports 報告書</u></b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
_____		
_____		

Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

(This part will not be made available for public inspection)  
(這部分不會公開予公眾查閱)

## Particulars of Applicant and Authorised Agent 申請人及獲授權代理人的詳細資料

<b>1. Applicant 申請人</b>	
( <input type="checkbox"/> Identity Document 身份證明文件 / <input checked="" type="checkbox"/> Business Registration Certificate <sup>+</sup> 商業登記證 <sup>+</sup> / <input type="checkbox"/> Certificate of Incorporation 公司註冊證 )	
No 號碼 <u>51234567 - 000 - 04 - 17 - A</u>	
Postal Address 通訊地址 <b>Room 1001, 100 Kin Wing Street, Tuen Mun, New Territories</b> 新界屯門建榮街100號1001室	
Tel. No. 電話號碼 <b>2456 7890</b>	Fax. No. 圖文傳真號碼 <b>2456 7891</b>
E-mail Address 電郵地址	
Contact Person (only for company) 聯絡人 (只適用於公司)	
Name 姓名 ( <input checked="" type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士)	<u>John Wong 黃大興</u>
Position in company 公司職位	<u>Manager 經理</u>

<b>2. Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人 (如適用)</b>	
( <input type="checkbox"/> Identity Document 身份證明文件 / <input type="checkbox"/> Business Registration Certificate <sup>+</sup> 商業登記證 <sup>+</sup> / <input checked="" type="checkbox"/> Certificate of Incorporation 公司註冊證 )	
No 號碼 <u>019861</u>	
Postal Address 通訊地址 <b>Room 1203, 1 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong</b> 香港觀塘海濱路1號1203室	
Tel. No. 電話號碼 <b>2134 4789</b>	Fax. No. 圖文傳真號碼 <b>2134 4788</b>
E-mail Address 電郵地址 <u>mc@mccconsultants.com</u>	
Contact Person (only for company) 聯絡人 (只適用於公司)	
Name 姓名 ( <input checked="" type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Mrs. 夫人 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士)	<u>Peter Chan 陳俊傑</u>
Position in company 公司職位	<u>Project Manager 項目經理</u>

I would like to receive the correspondences from the Board in Chinese (all the correspondences will be in English if this checkbox is unticked). 我希望所收到來自城規會信函為中文 (如沒有剔選此方格, 所收到的信函將預設為英文。)

My submission is in hard copy only and I would like to receive paper-based correspondences from the Board (for paper saving, email address should be provided and all correspondences will be sent by email if this checkbox is unticked.) 我以硬複本提交申請及希望城規會以書面信件和我通信 (為珍惜紙張, 如沒有剔選此方格, 需要提交電郵地址及所有信函將以電郵寄出)

+ Please provide "Certificate of Incorporation No." instead of "Business Registration Certificate No." if the subject is a "limited company".  
如單位屬「有限公司」, 請提供「公司註冊證號碼」, 而不是「商業登記證號碼」。

**(This part will not be made available for public inspection)**  
**(這部分不會公開予公眾查閱)**

## **Checklist of Documents** **文件核對表**

Please indicate if you have enclosed the following documents with this application.  
請說明你有否在這宗申請夾附下列文件

- A signed original copy of the application form\*<sup>@</sup>.  
一份已簽署的申請表格正本\*<sup>@</sup>。
- 4 hard copies and 1 soft copy each of the plans/drawings accompanying the application (e.g. location plan and site plan) and supplementary information (e.g. planning statement, report on technical assessments such as traffic impact assessment, and report on environmental assessment, etc.).  
連同申請的圖則／繪圖(例如：位置圖及地盤平面圖)及補充資料(例如：規劃綱領、技術評估報告如交通影響評估及環境評估報告等)，一式四份硬複本及一份軟複本。
- Particulars of a development proposal.  
擬議發展計劃的細節。
- Original authorisation letter signed by the applicant<sup>@</sup>, if the application is submitted by an authorised agent on the applicant's behalf.  
申請人簽署的授權書正本<sup>@</sup>(如申請是由申請人授權的代理人遞交)。
- Copy/copies of Land Registry's record of land ownership and, if applicable, documentary proof of consent of land owner or the Director of Lands mentioned in Part 4<sup>@</sup>.  
第 4 部分提及土地擁有人於土地註冊處的土地業權紀錄，以及土地擁有人或地政總署署長的同意書證明文件(如適用)<sup>@</sup>。
- Copy/copies of consent(s) obtained from the "current land owner(s)" mentioned in Part 5<sup>@</sup>.  
第 5 部分提及「現行土地擁有人」的同意書副本<sup>@</sup>。
- Copy/Copies of notification given to the "current land owner(s)" mentioned in Part 5<sup>@</sup>.  
已發給第 5 部分提及的「現行土地擁有人」的通知書副本<sup>@</sup>。
- Particulars of applicant and authorised agent in the application form\*.  
申請表格內申請人及獲授權代理人的詳細資料\*。

\* Documents which must be submitted with the application. 必須連同申請一併遞交的文件。

<sup>@</sup> Soft copy not accepted. 不接受軟複本。

S12A